

Наталія КОСТУСЯК, Nataliia KOSTUSIAK

Волинський національний університет імені Лесі Українки, Україна
Lesya Ukrainka Volyn National University, Ukraine
ORCID: 0000-0002-9795-6038
e-mail: kostusyak.nataliia@vnu.edu.ua

Олександр ДЕМИДЮК, Oleksandr DEMYDIUK

Волинський національний університет імені Лесі Українки, Україна
Lesya Ukrainka Volyn National University, Ukraine
ORCID: 0009-0006-3207-2174
e-mail: Demydiuk.Oleksandr2024@vnu.edu.ua

Стильова транспозиція лексики в сучасному волинському медіадискурсі

Stylistic Transposition of Vocabulary in Modern Volyn Media Discourse

Abstract

The article analyzes texts selected from Volyn media outlets during the period of the Russian-Ukrainian war. It highlights linguistic elements that deviate from the conventions of newspaper journalism but serve several important functions for realizing the authors' intentions. These include enhancing expressiveness, imparting emotional and evaluative coloring, as well as creating a conversational tone. Special attention is given to offensive language that incorporates non-alphabetic symbols. The phenomenon of stylistic transposition of words is characterized in the context of their lexical meaning and the distinction between stylistically marked units in direct speech and purely journalistic discourse.

Keywords: journalistic style, colloquial style, media language, lexeme, vulgarity, pejorative

У статті проаналізовано дібрані з волинських медійних видань тексти періоду російсько-української війни, виділено мовні одиниці, які порушують канони газетної публіцистики, проте виконують низку важливих для реалізації авторських інтенцій функцій, експресивізують висловлення, надають їм емоційно-оцінного забарвлення, слугують засобом створення розмовного колориту.

Зосереджено увагу на лайливій лексиці, що містить у своїй структурі небуквені знаки. Явище стильової транспозиції слів схарактеризовано в контексті їхнього лексичного значення та розмежуванні стилістично маркованих одиниць у прямій мові та в сучасному журналістському мовленні.

Ключові слова: публіцистичний стиль, розмовно-побутовий стиль, мова масмедіа, лексема, вульгаризм, пейоратив

Мова сучасного газетного дискурсу зазнала помітних змін, що зумовлено різними чинниками, передусім російсько-українською війною. Як слушно наголошує І. Завальнюк, „початок повномасштабної війни росії проти України 24 лютого 2022 року стимулював не лише трансформацію свідомості, але й інтенсивні зрушення в системі української мови, представлений у медійній сфері на лексико-семантичному, словотвірному, а також синтаксичному рівнях”¹. Цілком закономірно, що весь негатив емоцій, спричинений невмотивованими загарбницькими діями Росії, знайшов віддзеркалення насамперед в усній комунікації, потім транспонувався в соціальні мережі й газетну публіцистику. Для омовлення реакцій на реалії воєнних злочинів українці використовують різні мовні одиниці, зокрема й ті, що порушують притаманні масмедіа норми комунікативної етики. Слушну думку з цього приводу висловила Г. Сюта:

Адже очевидно, що виправдана у своїй максимальній загостреності експресивна реакція українського соціуму на російську агресію стала пусковим механізмом кардинального виходу за межі комунікативно-етичних норм у цьому сегменті нашого мовного сьогодення. Емоційно реагуючи на травматичну дійсність (окупація, обстріли, катування й убивства мирного населення, руйнування інфраструктури, енергосистеми), українці застосовують такі експресивно-оцінні моделі, які донедавна були далеко за „червоними лініями” комунікативної етики. А сьогодні маємо підстави констатувати їх масове поширення і входження в тексти².

Мовний арсенал, що засвідчує міжстильову транспозицію, пов’язану з переміщенням характерних для розмовно-побутового стилю одиниць до газетної публіцистики, неодноразово аналізували в сучасній лінгвістиці³. У цьому контек-

¹ І. Завальнюк, *Найновіші явища і тенденції в синтаксисі мови українських масмедіа* [в:] *Грамматичний портрет української мови у ХХІ сторіччі: збірник тез наукових доповідей учасників Міжнародної наукової конференції на пошану доктора філологічних наук, професора Городенської Катерини Григорівни*, упорядники Н. Горголюк, Л. Колібаба, В. Фурса, Київ 2024, с. 110.

² Г. Сюта, *Лінгвософія опозицій „свій – чужий” у текстах періоду російсько-української війни* [в:] „Українська мова”, № 2 (86), 2023, с. 4.

³ N. Kostusiak, N. Shulska, T. Semashko, T. Tiutiuma, T. Masytska., I. Volianiuk, O. Sydorenko,

сті доречно згадати колективні монографії *Досвід війни. Медійно-дискурсивний простір сучасної України* за редакцією С. Романюк і *Лінгвофілософія українських текстів XXI століття* за редакцією С. Єрмоленко⁴. Цікавими видаються дослідження, у яких зацентровано увагу на інвективній лексиці й табуйованих фразах, заактуалізованих у різних за жанровими характеристиками текстах періоду війни⁵.

Зазначений доробок лінгвістів, хоч і не охоплює всіх напрацювань окресленої проблематики, проте дає змогу стверджувати, що мова сучасного публіцистичного простору, переважно обмеженого всеукраїнськими виданнями, становить важливе джерело наукового дослідження. На нашу думку, у такій площині перспективно проаналізувати публікації воєнного періоду, надруковані в регіональних медійних виданнях Волині, які також слугують важливим індикатором мовного динамізму та стильової транспозиції. Зміни в мові волинської публіцистики воєнного часового зрізу потребують не тільки фіксації, а й ґрунтовного та всеохопного дослідження, що визначає *актуальність* теми статті. Не менш важливо зосередити увагу на розмежуванні стилістично маркованих одиниць у прямій мові та в суто журналістському мовленні.

Картотекою фактичного матеріалу обрано волинські медіа *Волинські новини*⁶, *Волинь*⁷, *Волинь24*⁸, *Конкурент*⁹, які належать до найвідоміших видань зазначеного регіону. Джерельну базу обмежено публікаціями 2022–2024 рр.

У медіатекстах Волині лексеми розмовно-побутового стилю реалізують низку комунікативно-прагматичних функцій, вони роблять текст емоційно маркованим, надають йому експресії й зазвичай представлені у висловленнях

I. Demeshko, A. Radko, M. Sadvynycha, *Thematic and Functional-Style Diffuseness of Vocabulary in Modern Media Texts* [in:] „Ad Alta: Journal of Interdisciplinary Research”, vol. 14, issue 1, spec. issue XLI, 2024, p. 66–71, https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/140141/papers/A_11.pdf, [14.11.2024]; Н. Костусяк, М. Навальна, О. Межов, *Вербальні ідентифікатори ворога: культуромовні й деестетизовані моделі* [in:] „Slavia Orientalis”, т. LXXII, № 4, 2023, p. 893–905, <https://journals.pan.pl/dlibra/publication/148592/edition/130439/content>, [14.11.2024]; М. Степаненко, *Політика і війна: закономірності та парадокси мовного розвитку (2022–2023 рр.): монографія*, Харків 2024.

⁴ *Досвід війни. Медійно-дискурсивний простір сучасної України: монографія*, ред. С. Романюк, Warszawa 2024, с. 43–76, 95–110, <https://www.waw.pl/product-pol-19651>, [16.11.2024]; *Лінгвофілософія українських текстів XXI століття: колективна монографія*, ред. С. Єрмоленко, Київ 2023, с. 229–315, <https://iul-nasu.org.ua/wp-content/uploads/2024/10/Lingvosofiya-2023-.pdf>, [16.11.2024].

⁵ М. Navalna, N. Kostusiak, Ya. Sazonova, O. Prosiannyk, O. Skliarenko, Yu. Chernobrov, A. Ovsienko, O. Prymachok, T. Shynkar, *Invective Vocabulary in The Language of the Ukrainian Mass Media During the Russia-Ukraine War: Stylistic Layers and Pragmatics of Meaning*. [in:] „Ad Alta: Journal of Interdisciplinary Research”, vol. 14, issue 1, spec. issue XL, 2024, p. 47–53, https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/140140/papers/A_07.pdf, [18.11.2024]; М. Степаненко, *Op. cit.*

⁶ <https://www.volynnews.com>, [04.12.2024].

⁷ <https://www.volyn.com.ua>, [04.12.2024].

⁸ <https://www.volyn24.com>, [04.12.2024].

⁹ <https://konkurent.ua>, [04.12.2024].

Президента України, політиків, представників місцевої влади, військових та ін. Зокрема, вульгаризм *сволота*, що потрапив до мовлення В. Зеленського, репрезентує росіян, причетних до вбивства цивільних українців: „Зробимо все, щоб притягнути Росію до повного покарання за агресію й терор проти наших людей. Ця **сволота** відповідатиме. Зробимо все заради справедливості”, – сказав Зеленський¹⁰. Засобом вираження зниженої тональності слугує й підпорядкований атрибут, ужитий у висловленні голови Дніпропетровської обласної військової адміністрації: „Дві ракети поцілили у промислове підприємство. Зруйнована виробнича будівля. Людей не зачепило. **Рашистська сволота** за все відповідь! Все буде Україна!” – додав Резніченко¹¹. У виданні *Конкурент* натрапляємо на написання аналізованого субстантива із специфічними графічними знаками, які дещо пом’якшують негативну конотацію. Важливо уточнити, що таке оформлення лексеми подано тільки в заголовку, а в самій статті, зокрема, у висловленні українських захисників, її написано без модифікації, пор.: „3 Днем «виборів», **св*лото!**”: волінські захисники знищили ворожу „мотолигу” з купою паперів (відео) (заголовок) і „3 Днем «виборів», **сволото!** – Далі неодмінно буде!”, – додають воїни¹². Принагідно звертаємо увагу на оформлену в лапках розмовну номінацію „мотолига”, утворену на основі російської аббревіатури МТ-ЛБ, якій в українській мові відповідає назва багатопільовий транспортер-тягач легкий броньований.

Лексема *сволота* релізує образливо-оцінний відтінок і в контекстах про конкретних людей. Зокрема, вона представлена в підзаголовку статті про В. Медведчука: *Кум путіна хоче бути народним депутатом України. От сволота!*¹³ Виділена номінація, яку супроводжує частка *от*, формує експресивно марковане висловлення окличної модальності. Крім того, важливо зацентувати увагу на авторстві зазначеної конструкції: вона не оформлена як пряма мова, а отже належить медійнику, що, за нашими спостереженнями, трапляється вкрай рідко. Конструкції з такими мовними одиницями хоч і порушують стандарти журналістської етики й перебувають поза межами стереотипної інтерпретації фактів, проте дають змогу конденсовано та влучно передати емоційний стан автора і його солідарність із читачем. На аналізований вульгаризм натрапляємо і в заголовковому комплексі публікацій про очільників інших держав: *От сволота: Кім Чен Ин підтримував путіна. Хоча у цьому ніхто й не сумнівався*¹⁴.

¹⁰ <https://www.volynnews.com/news/all/okupanty-potsilyly-raketoiu-v-bahatopoverkhivku-ta-budivliu-sbu-u-dnipri/>, 28.07.2023, [04.12.2024].

¹¹ <https://konkurent.ua/publication/94608/okupanti-obstrilyali-dnipropetrovschinu-e-zagibliy/>, 24.04.2022, [04.12.2024].

¹² <https://konkurent.ua/publication/133650/z-dnem-viboriv-svloto-volinski-zahisniki-znischili-vorozhu-motoligu-z-kupou-paperiv-video/>, 16.03.2024, [04.12.2024].

¹³ <https://www.volyn.com.ua/news/264626-kum-putina-khoche-buty-narodnym-deputatom-ukrainy>, 06.03.2023, [04.12.2024].

¹⁴ <https://www.volyn.com.ua/news/217797-ot-svolota-kim-chen-yn-pidtrymav-putina>, 12.06.2022,

Акцентуючи на особливостях функційного вияву лексеми *сволота*, зазначимо, що в опрацьованому корпусі фактичного матеріалу вона зазвичай подана у прямій мові представників влади, військових та ін., тільки у виданні *Волинь* сфера її вияву – мовленнєва палітра журналістів. Опис аналізованого субстантива в контексті одиничності / множинності дає змогу констатувати про притаманну йому граматичну одиницю, пов'язану із семантичною одиничністю та неозначено маркованою множинністю.

Міжстильові переміщення й водночас мовну динаміку в межах публіцистики експлікує низка інших лексем на позначення росіян. Ідеться про номінації *кацапи*, *виродки*, *покидьки*, *потвори* та ін. Описуючи етнофолізм *кацапи*, Н. Костусяк, М. Навальна та О. Межов зазначають: „У слововжитку українців, зокрема й медійників, закріплено слово *кацап*, якому приписують тюркське походження й первинне значення ‘м’ясник’, ‘різник’, ‘кат’, ‘деспот’, ‘гвалтівник’. Ця лексема дає змогу підкреслити зневажливо-зверхнє ставлення та відразу до російських військових”¹⁵. Такий самий змістовий відтінок реалізує зазначений субстантив, функціуючи у волинському медіапросторі, але порівняно з окресленою науковцями семантикою дещо розширює свої змістові межі, позначаючи не тільки російських військових, а й цивільних росіян, наприклад: *У Маріуполі кацапи вбили литовського режисера*¹⁶; *В Ірпені кацапи замінували тіла загиблих жителів. Нічого святого у них давно вже нема (заголовок)*¹⁷; *На жаль, і там знайшовся кацап, який понад усе любить путіна і ненавидить українців*¹⁸ – в останньому реченні йдеться про особу, не причетну до воєнних дій в Україні.

Ще більшої експресії надають текстам лайливі слова *виродки* й *покидьки*, ужиті для номінацій російських загарбників і водночас вираження презирства й ненависті до них. Висловлення, у межах яких функціують вказані лексеми, емоційно насичені й належать представникам влади, військовим та ін. Медійники навмисно не вилучають таких мовних одиниць із текстів, адже вони виконують ще й прагматичну роль, здійснюючи вплив на читацьку аудиторію. Наприклад: „*Виродки* влучили ракетою по медицині. Зберігаємо спокій та дотримуємось усього, про що говорить Петрович (Сергій Лисак, – ред.)”, – наголосив міський голова Дніпра Борис Філатов¹⁹; „Зненацька відчувши внутрішню бентегу, *покидьки* вирішили перечекати небезпеку на автобусній зупинці. – Та вже неза-

[04.12.2024].

¹⁵ Н. Костусяк, М. Навальна, О. Межов, *Op. cit.*, p. 900.

¹⁶ <https://www.volyn.com.ua/news/211493-u-mariupoli-katsapy-vbyoly-lytovskoho-rezhysera>, 03.04.2022, [04.12.2024].

¹⁷ <https://www.volyn.com.ua/news/211301-v-irpeni-katsapy-zaminuvaly-tila-zahyblykh-zhyteliv>, 01.04.2022, [04.12.2024].

¹⁸ <https://www.volynnews.com/news/all/poranenny-vynis-tilo-pobratyma-spohady-pro-vbytoho-unimechchyni-i-pokhovanoho-na-volyni-volodymyra-kozina/>, 29.05.2024, [04.12.2024].

¹⁹ <https://konkurent.ua/publication/117471/zhahliviy-prilot-rosiyska-raketa-vluchila-v-polikliniku-dnipra-e-zhertvi-foto/>, 26.05.2023, [04.12.2024].

баром саме там їм і було вручено іменні запрошення на концерт кобзона!”, – зазначили у військовій частині²⁰. На реалізацію іронічно-глумливого відтінку скерована сполука іменні запрошення на концерт кобзона, що вказує на знищення ворогів.

Групу стилістично маркованих лексем формує іменник *потвора*, представлений у комунікативному просторі військових: „Нам, українцям, десятиліттями і століттями насаджували комплекс меншовартості, відводили роль «меншого брата». Нині ж ми яскраво доводимо, що справді не такі, як вони. Ми – кращі, розумніші, сильніші. Тож які ми, **в чорта**, «брати» з тими **потворами**?!”²¹. Засобом вульгаризації висловлення слугує вставна одиниця *в чорта*, що образно й водночас колоритно передає семантику заперечення. Значеннєвим корелятом поданої попереду структури, оформленої як риторичне питання, є речення *Тож ми не „брати” з тими потворами?*!

У дослівному передаванні висловлень військових іноді трапляються лайливі слова, що зазнали графічної модифікації. Наприклад, лексему такого зразка використано як вторинну номінацію володимира путіна: „На болотах – День „виборів”! Цивілізований світ давно розуміє: ані ці псевдовибори головного *****ара**, ані інші процеси на пропавших просторах недокраїни масового божє-вілля – жодного стосунку до демократії давно не мають”, – пишуть захисники (*Конкурент*, 16.03.2024). Особливість формального вираження виділеного слова полягає в тому, що небуквені знаки заступають не одну, як традиційно, а три літери. Аналізованою лексемою часто послуговуються українські захисники на позначення російських військових: „Ворог зайшов на позиції 45-го ОСБ. Під час зачистки кацати наткнулися на бліндаж, в якому сиділи наші хлопці. Вони були вимушені здаватися через нестачу БК. Відразу як вийшов другий боєць, **п*дари** просто розстріляли обох”, – йдеться у повідомленні²².

Окрім стилістично маркованих іменників, у волинських засобах масової комунікації трапляються табуйовані дієслова з небуквеними знаками, що віддзеркалюють міжстильову транспозицію. Зокрема, у виданні *Волинські новини* виявляємо оформлене як пряма мова заголовкове речення, що містить лексему такого зразка: „**Це нелюди!** Йде по вулиці з автоматом, зняв штани і **с*ре**”, – мешканець Бучі про танк у дворі і дикість російських окупантів (заголовок)²³.

Віддзеркаленням стильових переміщень є дієслово *здохнути*, ужите в контекстах про російських загарбників та очільника Кремля. Воно надає текстові

²⁰ <https://www.volynpost.com/news/238605-volynski-voiny-prodovzhuyut-vynyschuvaty-zagarbnykiv-ziavlylosia-video>, 26.04.2024, [04.12.2024].

²¹ <https://konkurent.ua/publication/93441/iz-pidboriv-u-bertsii-lutska-modelerka-i-ii-donka-stalana-zahist-ukraini/>, 10.04.2022, [04.12.2024].

²² <https://www.volyn24.com/news/211371-rosiiany-rozstrilialy-dvoh-ukrainskyh-soldat-iaki-zdavalysia-v-polon>, 02.12.2023, [04.12.2024].

²³ <https://www.volynnews.com/news/all/tse-neliudy-yshov-po-vulytsi-z-avtomatom-zniav-shtanyi-sre-meshkanets/>, 22.05.2022, [04.12.2024].

зневажливо-згрубілого відтінку й експлікує ненависть, злість, внутрішню агресію як реакцію на дії ворогів. Сфера його вияву – переважно висловлення людей, у яких беруть інтерв'ю: *...цій тварині не варто нічого говорити, я просто хочу, щоб путін **здох***²⁴. Дотримуючись канонів професійної етики, медійники, звісно, намагаються не використовувати аналізованого вульгаризму в текстах. Функціонування його в комунікативному просторі авторів публікацій фрагментарне: *І є лише один прекрасний варіант: путін **здохне**. Тоді усе скінчиться швидко*²⁵; *Російський окупант відправив додому крадений холодильник і **здох** за безплатно (заголовок)*²⁶.

Іноді у волинському контенті простежуємо вживання сленгової лексики, яка хоч і перебуває поза межами характерних для преси стандартів, проте виконує важливі комунікативно-прагматичні завдання. Такий функційний потенціал притаманий дієслову *зацідити*, засвідченому в повідомленні військових: *„Ми все витримали, міцно вгризлися тепер уже в ґрунти Донбасу – і дуже потужно **зацідили** ворогу у відповідь!..”* – написано в повідомленні²⁷. Виділений пейоратив реалізує експресію, надає текстові відтінку усної комунікації, вульгаризує його, виражає іронію.

Отже, у мові волинських медіа, які охоплюють воєнний період 2022–2024 років, засвідчені лексеми з ознаками стильової транспозиції. Віддзеркалене в схемі *розмовно-побутовий стиль* → *публіцистичний стиль* переміщення репрезентоване переважно іменниками, рідше дієсловами, які порушують стандарти медійного контенту й деестетизують тексти, проте надають їм емоційно-оцінного відтінку, експресії, специфічного розмовного колориту, комунікативної розкнутості й водночас реалізують інтенцію авторів, виражають їхню солідарність і єдність із читацькою аудиторією.

LITERATURA / REFERENCES

- Досвід війни. Медійно-дискусивний простір сучасної України: монографія*, ред. С. Романюк, Warszawa 2024, <https://www.wuw.pl/product-pol-19651>, [16.11.2024].
[*Dosvid vijni. Medijno-diskursivnij prostir sučasnoï Ukraïni: monografiâ*, red. S. Romanûk, Warszawa 2024, <https://www.wuw.pl/product-pol-19651>, [16.11.2024].]
- Завальнюк І., *Найновіші явища і тенденції в синтаксисі мови українських масмедіа* [в:] *Граматичний портрет української мови у ХХІ сторіччі: збірник тез наукових*

²⁴ <https://www.volynnews.com/news/all/rosiiany-boiatsia-hovoryty-shcho-vony-z-rosiyi-lutska-zhurnalistka-iaka/>, 07.05.2022, [07.12.2024].

²⁵ <https://konkurent.ua/publication/94926/gluhiy-kut-putina-abo-maybutne-dezhavu/>, [07.12.2024].

²⁶ <https://konkurent.ua/publication/100453/rosiyskiy-okupant-vidpraviv-dodomu-kradeniy-holodilnik-i-zдох-za-bezplatno/>, [07.12.2024].

²⁷ <https://www.volyn.com.ua/news/247936-vid-zghadky-pro-nykh-v-okupantiv-tremtiat-kolina-sohodni-volynskii-bryhadi-teroborony-vypovniuietsia-5-rokiv>, [07.12.2024].

доповідей учасників Міжнародної наукової конференції на пошану доктора філологічних наук, професора Городенської Катерини Григорівни, упорядники Н. Горголюк, Л. Колібабя, В. Фурса, Київ 2024, с. 110, 113. [Zaval'nuk Ĭ., *Najnoviši âviša i tendenciï v sintaksisî movi ukraïns'kih masmedia* [v:] *Gramatičnij portret ukraïns'koï movi u XXI storîčči: zbirnik tez naukovih dopovidej učasnikiv Mižnarodnoï naukovoi konferenciï na pošanu doktora filologičnih nauk, profesora Gorodens'koï Katerini Grigorivni*, uporâdniki N. Gorgolûk, L. Kolibaba, V. Fursa, Kiïv 2024, s. 110, 113.]

Костусяк Н., Навальна М., Межов О., *Вербальні ідентифікатори ворога: культуромовні й деестетизовані моделі* [in:] „Slavia Orientalis”, т. LXXII, № 4, 2023, р. 893–905, <https://journals.pan.pl/dlibra/publication/148592/edition/130439/content>, [14.11.2024]. [Kostusâk N., Naval'na M., Mežov O., *Verbal'ni identifikatori voroga: kul'turomovni j deestetizovani modeli* [in:] „Slavia Orientalis”, vol. LXXII, № 4, 2023, p. 893–905, <https://journals.pan.pl/dlibra/publication/148592/edition/130439/content>, [14.11.2024].]

Лінгвофілософія українських текстів XXI століття: колективна монографія, ред. С. Єрмоленко, Київ 2023, <https://iul-nasu.org.ua/wp-content/uploads/2024/10/Lingvosofiya-2023-.pdf>, [16.11.2024]. [*Lingvofilosofiâ ukraïns'kih tekstiv XXI stolittâ: kolektivna monografiâ*, red. S. Êrmolenko, Kiïv 2023, <https://iul-nasu.org.ua/wp-content/uploads/2024/10/Lingvosofiya-2023-.pdf>, [16.11.2024].]

Степаненко М., *Політика і війна: закономірності та парадокси мовного розвитку (2022–2023 рр.): монографія*, Харків 2024. [Stepanenko M., *Politika i vîjna: zakonomîrnosti ta paradoksi movnogo rozvitku (2022–2023 rr.): monografiâ*, Harkiv 2024.]

Сюта Г., *Лінгвософія опозиції „свій – чужий” у текстах періоду російсько-української війни* [в:] „Українська мова”, № 2(86), 2023, с. 3–34. [Sûta G., *Lingvosofiâ opozicîï „svij – čužij” u tekstah periodu rosîjs'ko-ukraïns'koï vîjni* [v:] „Ukraiïns'ka mova”, № 2(86), 2023, s. 3–34.]

Navalna M., Kostusiak N., Sazonova Ya., Prosiannyk O., Skliarenko O., Chernobrov Yu., Ovsiienko A., Prymachok O., Shynkar T., *Invective Vocabulary in The Language of the Ukrainian Mass Media During the Russia-Ukraine War: Stylistic Layers and Pragmatics of Meaning* [in:] „Ad Alta: Journal of Interdisciplinary Research”, vol. 14, issue 1, spec. issue XL, 2024, p. 47–53, https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/140140/papers/A_07.pdf, [18.11.2024].

Kostusiak N., Shulska N., Semashko T., Tiutiuma T., Masytska T., Volianiuk I., Sydorenko O., Demeshko I., Radko A., Sadivnycha M., *Thematic and Functional-Style Diffuseness of Vocabulary in Modern Media Texts* [in:] „Ad Alta: Journal of Interdisciplinary Research”, vol. 14, issue 1, spec. issue XLI, 2024, p. 66–71, https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/140141/papers/A_11.pdf, [14.11.2024].

Костусяк Наталія – докторка філологічних наук, професорка, завідувачка кафедри української мови та лінгводидактики Волинського національного університету імені Лесі Українки.

Демидюк Олександр – здобувач наукового ступеня доктора філософії зі спеціальності 035 Філологія, Волинського національного університету імені Лесі Українки.